



## DÉCOLLETAGE DE LA CASCADE – UNA CALIDAD Y CAPACIDAD DE REACCIÓN IRREPROCHABLES

**Esta empresa con sede en la pequeña población francesa de Magland, en la rue de la Cascade, disfruta de unas magníficas vistas sobre una cascada de agua y de ahí su nombre. Découlletage de la Cascade cuenta con un equipo de especialistas de gran capacidad de reacción y unos conocimientos excepcionales. Además, la empresa dispone de un parque de maquinaria ultramoderno para hacer frente a la gran variedad de requisitos de los clientes.**



El Sr. Thevenet y el Sr. Amal Nepal delante de la Swiss GT 13, la última adquisición de Découlletage de la Cascade.

Desde su fundación, Découlletage de la Cascade ha confiado en Tornos como proveedor de máquinas CNC. Relatamos su historia de éxito.

### Calidad y capacidad de reacción

El lema de Découlletage de la Cascade es bien sencillo: producir piezas de calidad irreprochable en los plazos más cortos posibles. «Si para ofrecer un servicio a un cliente es necesario trabajar el fin de semana, no es ningún problema, lo hacemos encantados, ya que lo que a nosotros nos importa es que nuestros clientes estén satisfechos en todo momento,» subraya el Director, el Sr. Thevenet. «Dada la dificultad y volatilidad del mercado, así como la feroz competencia de los países del este y Asia, hemos centrado nuestros esfuerzos en ser campeones en cuanto a capacidad de reacción y

en formar a nuestro equipo de especialistas para marcar la diferencia. A veces, cuando me llama un cliente, puede ocurrir que iniciemos la puesta en servicio justo después de colgar el teléfono,» añade el Director. Découlletage de la Cascade mecaniza todo tipo de materiales, tanto latón con o sin plomo como cobre, los aceros inoxidables más duros, plásticos o diversos polímeros. «Estamos orgullosos de poder mecanizar todo tipo de materiales, excepto el titanio que por el momento no tocamos» destaca Thevenet.

### Una empresa y un personal de vanguardia

La empresa Découlletage de la Cascade está muy diversificada y es activa en varios campos, especialmente en el sector de productos de lujo y en las industrias de gas, conectores, ferrocarril y

aeronáutica. La empresa exporta más del 30% de su producción a otros países europeos, pero también a los Estados Unidos. No obstante, la empresa no solo realiza la producción, sino que también suministra todas las operaciones de acabado para sus clientes, incluyendo trabajos de montaje. Décolletage de la Cascade emplea a un equipo de especialistas extremadamente competentes y con una gran capacidad de reacción. Son ellos quienes marcan la diferencia cuando se trata de ejecutar pedidos complejos. «En los casos aislados en los cuales no disponemos internamente de las competencias solicitadas, contamos con una red de subcontratistas altamente eficientes que nos permiten suministrar soluciones llave en mano a nuestros clientes: nos esforzamos en facilitarles el trabajo y suministrarles piezas acabadas,» precisa el Director. La capacidad de mecanizado de Décolletage de la Cascade no se limita a los 32 mm que ofrecen las máquinas de Tornos, sino que va hasta los 55 mm de diámetro, lo cual confiere a la empresa una flexibilidad poco habitual en el mercado.

### Tornos y el mecanizado de barras en Décolletage de la Cascade

Todo comenzó con la adquisición de una ENC 164 en 1991. A esta máquina, utilizada principalmente para el sector de los conectores, se sumaron muy pronto otros modelos que se instalaron en el taller. Fue el principio de una estrecha colaboración entre Tornos y Décolletage de la Cascade. La empresa continuó dicha colaboración con máquinas Deco: primero con la Deco 20, después con la Deco 13 y luego continuando con la Sigma 20 y la Sigma 32. Después de un breve cambio a un proveedor de la competencia, en 2008 Thevenet decidió regresar a Tornos debido a la calidad de las máquinas Tornos y al excelente servicio que recibe de la filial francesa del fabricante suizo. En base a la buena experiencia obtenida con el parque de tornos de levas, la empresa adquirió diez máquinas Delta en 2008. Thevenet está muy satisfecho con estas diez máquinas: «Nos han aportado una solución eficaz y práctica a nuestras necesidades durante muchos años. En 2013, cuando Tornos dejó de fabricar la gama Delta, decidimos continuar con la CT 20»

### CT 20 – un socio robusto

«La CT 20 es un sucesor más bonito que la Delta, pero también más potente y robusto, dando desde un principio una impresión de solidez. Esta pequeña máquina, que aloja muchas más herramientas que la Delta, nos ha seducido desde el principio. No solo es una máquina más rápida, sino que ofrece una capacidad de mecanizado impresionante. Puede equiparse con un total de 10 herramientas giratorias,

mientras que las Delta y máquinas similares se limitan a 3 o máximo 7 herramientas, incluso incluyendo todas las opciones de ampliación. La CT 20 nos ha abierto nuevas posibilidades: Aparte de optimizar las piezas fabricadas con las máquinas Delta, la CT 20 nos ha permitido descargar algunas de nuestras máquinas más avanzadas tecnológicamente: las Sigma. Actualmente estamos fabricando una pieza de acero ETG 100. Habíamos intentado mecanizar esta pieza en una de nuestras Delta 20, pero desafortunadamente no tenía la potencia suficiente para realizar el taladrado requerido. Esto supuso un verdadero problema, ya que nuestras Sigma y también



Manu ajustando la CT 20.



Una amplia gama de competencias.



Calidad irreprochable.

## Presentación

nuestras Swiss GT 26 estaban ocupadas. Por tanto repetimos el intento en una de nuestras CT 20 y, he aquí, la máquina resultó ser adecuada para mecanizar esta pieza con mucha facilidad, tanto en lo que se refiere a la fuerza de amarre necesaria, como al rendimiento. Estamos agradablemente sorprendidos por los avances logrados por Tornos con la CT 20. Con la CT 20 contamos realmente con un producto de categoría superior,» comenta Thevenet.

### Swiss GT 26 – una incorporación bienvenida

Décolletage de la Cascade estaba buscando una máquina sencilla que pudiera equiparse con accesorios especiales con el fin de poder responder a los requisitos cada vez más diversificados de sus clientes. Con la llegada de la Swiss GT 26 se abrieron nuevas perspectivas. El Director explica: «Consideramos la posibilidad de adquirir una Swiss GT 26 durante mucho tiempo, estábamos interesados en la máquina. No hace falta decir que más adelante, cuando se nos encargó la fabricación

de una pieza extremadamente compleja, solicitamos ayuda a Tornos France para realizar un estudio con la nueva Swiss GT 26 para esta pieza, la cual nos parecía muy exigente para las máquinas. Pronto recibimos una respuesta positiva del fabricante: la máquina era capaz de fabricar la pieza y, tras un análisis detallado de su capacidad, resultó ser la máquina ideal para nuestras necesidades, especialmente gracias a su portaherramientas trasero capaz de alojar varios accesorios especiales y a su excelente rendimiento. La Swiss GT 26 es un recurso muy importante que completa a la perfección nuestro parque de maquinaria. Incluso nos permite trabajar sin cañón de guiado. Estábamos poco habituados a trabajar sin cañón guía, por lo que nos sorprendió la facilidad de uso del sistema de la Swiss GT 26 de Tornos. Cuando adquirimos esta máquina nos aseguraron que el proceso no requeriría más de 15 minutos. Honestamente, desconfiamos un poco, pero realmente es así.»

### Swiss GT 13

Visto el éxito de la Swiss GT 26, no es de extrañar que nuestra empresa especializada en el torneado de barras mostrase también su interés por la Swiss GT 13: «Hemos estado buscando durante mucho tiempo una máquina capaz de mecanizar rentablemente pequeños diámetros. Con velocidades máximas de 15.000 rpm y un concepto similar al de la Swiss GT 26, la adquisición y el uso de la Swiss GT 13 ha demostrado ser una sabia decisión.»

## PARQUE DE MÁQUINAS DE DECOLETAJE

Numerosos tornos de levas  
26 máquinas CNC:

- 4 máquinas Sigma 32 de Tornos
- 1 máquina Sigma 20 de Tornos
- 9 máquinas Delta 12/20 de Tornos
- 1 máquina Delta 38 de Tornos
- 1 máquina Swiss GT 13 de Tornos
- 1 máquina Swiss GT 26 de Tornos
- 2 máquinas CT 20 de Tornos

### Otras máquinas auxiliares

- Centros de transferencia de Wirth et Gruffat
- Tornos
- Máquinas de fresado
- Máquinas de roscado con macho
- Máquinas de perforado
- Máquina de ranurado

### Taller mecánico

- Tornos
- Fresadoras
- taladradoras



Décolletage La Cascade  
Thevenet Michel & Fils  
56, Impasse de la Cascade  
74300 Magland  
Francia  
T +33 (0)4 50 34 78 84  
F +33 (0)4 50 34 75 03  
www.decolletage-cascade.com  
ddlc@decolletage-cascade.com